

**NL** Aquatest Ammonia (NH₃/NH₄)

**Algemene richtlijnen**

- Zorg er altijd voor dat het testbuisje schoon is voor gebruik.
- Maak na gebruik het testbuisje direct goed schoon.
- Neem het volume van het watermonster zo precies mogelijk.
- Houdt bij het druppelen het flesje volledig verticaal.
- Zorg ervoor dat er geen luchtbellen in de druppels komen.

**Test procedure:**

- Neem een watermonster van 10 ml.
- Voeg 5 druppels NH3-1-testvloeistof toe en schud het testbuisje.
- Voeg vervolgens 5 druppels NH₃-2-testvloeistof toe en schud het testbuisje.
- Voeg vervolgens 5 druppels NH₃-3-testvloeistof toe en schud het testbuisje.
- Wacht 15 minuten.
- Bepaal dan de NH₃-waarde van het water met de meegeleverde kleurkaart.

De testprocedure voor de bepaling van ammoniak in water met de testbuisje van de Aquatest Ammoniac (NH3/NH4)

**DU** Aquatest Ammoniak (NH₃/NH₄)

**Allgemeine Richtlinien**

- Sorgen Sie immer dafür, dass das Reagenzglas vor Verwendung sauber ist.
- Reinigen Sie das Reagenzglas sofort nach der Verwendung.
- Nehmen Sie die Menge der Wasserprobe so genau wie möglich
- Halten Sie beim Tropfen das Fläschchen vollkommen vertikal.

- Achten Sie darauf, dass keine Luftbläschen in die Tropfen gelangen.

**Testverfahren:**

- Nehmen Sie eine Wasserprobe von 10 ml.
- Geben Sie 5 Tröpfchen NH₃-1-Testflüssigkeit dazu und schütteln Sie das Reagenzglas.
- Geben Sie 5 Tröpfchen NH₃-2-Testflüssigkeit dazu und schütteln Sie das Reagenzglas.
- Geben Sie 5 Tröpfchen NH₃-3-Flüssigkeit dazu und schütteln Sie das Reagenzglas.
- Warten Sie 15 minuten.
- Bestimmen Sie dann den NH₃-Wert des Wassers anhand der mitgelieferten Farbkarte.

**UK** Aquatest Ammonia (NH₃/NH₄)

**General Guidelines**

- Always take care that the test tube is clean before use.
- Clean the tube directly after use.
- Take the volume of the water sample as precisely as possible.
- Keep the drop bottle perfectly vertical during dropping.
- Take care that no air bubbles are included in the drops.

**Test procedure:**

- Take a water sample of 10 ml.
- Add 5 drops of NH₃-1 test fluid and shake.
- Add 5 drops of NH₃-2 test fluid and shake again.
- Add 5 drops of NH₃-3 test fluid and shake again.
- Wait 15 minutes.
- Determine the NH₃-value using the included colour chart.

De testprocedure voor de bepaling van ammoniak in water met de testbuisje van de Aquatest Ammoniac (NH3/NH4)

De testprocedure voor de bepaling van ammoniak in water met de testbuisje van de Aquatest Ammoniac (NH3/NH4)

**DK** Aquatest Ammoniak (NH₃/NH₄)

**Generelle retningslinjer**

- Kontroller altid, at reagensglasset er rent før brug.
- Rengør øjeblikkeligt reagensglasset efter brug.
- Afmål vandprøvemængden så nøjagtigt muligt
- Hold flasken helt vertikalt, når dråberne tælles.
- Sørg for at dråberne ikke indeholder luftbobler.

De testprocedure for de bestemmelse af ammoniak i vand med testbuisje af Aquatest Ammoniac (NH3/NH4)

De testprocedure for de bestemmelse af ammoniak i vand med testbuisje af Aquatest Ammoniac (NH3/NH4)

- Test procedure:**
- Tag en vandprøve på 10 ml.
  - Tilsæt 5 dråber NH3-1-testvæske og ryst reagensglasset.
  - Tilsæt derefter 5 dråber NH₃-2-testvæske og ryst reagensglasset.
  - Tilsæt derefter 5 dråber NH₃-3-testvæske og ryst reagensglasset.
  - Vent 15 minutter.
  - Fastslå vandets NH₃-værdi ved hjælp af det vedlagte farvekort.

**FR** Aquatest Ammoniac (NH₃/NH₄)

**Consignes générales**

- Veillez toujours à ce que l’éprouvette soit bien propre avant l’utilisation.
- Nettoyez-la soigneusement après chaque utilisation pour qu’elle ne contienne plus aucun résidu chimique qui puisse fausser les résultats suivants.
- Prélevez l’échantillon d’eau de façon aussi rigoureuse que possible.
- Tenez la fiole à la verticale lors du comptage des gouttes.
- Veillez à ce qu’il n’y ait pas de bulles d’air dans les gouttes.

**Procédure de test :**

- Prélevez un échantillon d’eau de 10 ml.
- Ajoutez 5 gouttes de liquide NH₃-1 et secouez l’éprouvette.
- Ajoutez ensuite 5 gouttes de liquide de test NH3-2 et secouez l’éprouvette.
- Ajoutez ensuite 5 gouttes de liquide de test NH3-3 et secouez l’éprouvette.
- Attendez 15 minutes.
- Déterminez la valeur NH₃ de l’eau à l’aide de la carte colorimétrique livrée avec le kit.

De testprocedure voor de bepaling van ammoniak in water met de testbuisje van de Aquatest Ammoniac (NH3/NH4)

**IT** Aquatest Ammoniac (NH₃/NH₄)
**Linee guida generali**

- Controllate che la provetta sia pulita prima dell’uso
- Pulite la provetta subito dopo averla usata
- Prendete un campione d’acqua il più preciso possibile
- Tenete la bottiglia dei reagenti perfettamente verticale mentre fate cadere le gocce
- Fate attenzione che le bolle d’aria non siano incluse tra le gocce.

**Come fare il test :**

- Prendete un campione d’acqua di 10 ml
- Aggiungete 5 gocce del reagente NH₃-1 e agitate.
- Aggiungete 5 gocce del reagente NH₃-2 e agitate di nuovo.
- Aggiungete 5 gocce del reagente NH₃-3 e agitate ancora.
- Aspettate 15 minuti.
- Determinate il valore dell’Ammoniac a usando la scala dei valori.

**NL** Aquatest Ammonia (NH₃/NH₄)

Voor het beoordelen van de kleur welke het watermonster heeft gekregen na toediening van alle testvloeistoffen, ga als volgt te werk: plaats het testbuisje op de meegeleverde kleurkaart en kijk recht van boven in het testbuisje en op de kaart. Kijk niet bij direct zonlicht maar bij indirect licht. Vergelijk de kleur van het watermonster met de kleuren op de kaart. De meest overeenkomende kleur geeft de waarde aan. Niet altijd zullen de kleuren van het monster en op de kaart identiek zijn omdat werkelijke waarden altijd tussen de standaardwaarden liggen, en dus een menging zijn van 2 opeenvolgende kleuren. Daarom moet men inschatten tussen welke kleuren het watermonster daadwerkelijk ligt.

De testprocedure voor de bepaling van ammoniak in water met de testbuisje van de Aquatest Ammoniac (NH3/NH4)

De testprocedure voor de bepaling van ammoniak in water met de testbuisje van de Aquatest Ammoniac (NH3/NH4)

**UK** Aquatest Ammonia (NH₃/NH₄)
For judging the colour of the water sample after adding all the test fluids, proceed as follows: put the test tube on the included colour chart and look through the tube on to the chart from directly above it. Do not look in direct sun light, but at indirect light. Compare the colour of the water sample with the colours on the chart. The closest colour shows the corresponding value. Generally the colours of the sample and on the chart will not be exactly the same, as values in practice will always be between the standard values, and thus a mixture of both consecutive values.

Therefore, one should estimate between which colours the sample really lies.

De testprocedure voor de bepaling van ammoniak in water met de testbuisje van de Aquatest Ammoniac (NH3/NH4)

**FR** Aquatest Ammoniac (NH₃/NH₄)

Pour juger de la couleur de l’échantillon d’eau une fois tous les liquides de test ajoutés, procédez comme suit: placez l’éprouvette sur la carte colorimétrique livrée avec le kit et regardez simultanément - du haut- dans l’éprouvette et sur la carte. Ne regardez pas sous l’éclairage direct du soleil, mais sous une lumière indirecte. Comparez la couleur de l’échantillon d’eau avec les couleurs sur la carte. La couleur qui correspond le mieux indique la valeur recherchée. Les couleurs de l’échantillon et de la carte ne sont pas toujours identiques vu que les valeurs réelles se situent généralement entre deux valeurs normalisées et qu’elles correspondent par conséquent à un mélange de deux couleurs adjacentes. Dans ce cas, il faut juger par approximation entre quelles couleurs se positionne en réalité l’échantillon.

De testprocedure voor de bepaling van ammoniak in water met de testbuisje van de Aquatest Ammoniac (NH3/NH4)

De testprocedure voor de bepaling van ammoniak in water met de testbuisje van de Aquatest Ammoniac (NH3/NH4)

**DU** Aquatest Ammoniak (NH₃/NH₄)

Um die Farbe zu beurteilen, welche die Wasserprobe nach Zugabe der Testflüssigkeiten bekommen hat, gehen Sie wie folgt vor: Stellen Sie das Reagenzglas auf die mitgelieferte Farbkarte und schauen Sie von oben gerade in das Reagenzglas und auf die Karte. Schauen Sie nicht bei direktem Sonnenlicht, sondern bei indirektem Licht. Vergleichen Sie die Farbe der Wasserprobe mit den Farben auf der Karte. Die Farbe, die am meisten übereinstimmt, gibt den Wert an. Es kann sein, dass die Farben der Probe und der Farbkarte nicht immer identisch sind, da wirkliche Werte immer zwischen den Standardwerten liegen und also eine Mischung von 2 aufeinander folgenden Farben sind. Darum muss man einschätzen, zwischen welchen Farben die Wasserprobe tatsächlich liegt.

De testprocedure voor de bepaling van ammoniak in water met de testbuisje van de Aquatest Ammoniac (NH3/NH4)

De testprocedure voor de bepaling van ammoniak in water met de testbuisje van de Aquatest Ammoniac (NH3/NH4)

**DK** Aquatest Ammoniak (NH₃/NH₄)
Gør som følger, når du vurderer vandprøvens farve efter tilsætning af alle testvæsker: anbring reagensglasset på det vedlagte farvekort og se på reagensglasset og kortet direkte oppe fra. Undgå direkte sollys; indirekte lysindfald er bedst. Sammenlign vandprøvens farve med farverne på kortet. Farven der svarer mest til vandprøvens farve angiver værdien. Vandprøvens farver og farverne på kortet er ikke altid identiske, fordi de reelle værdier som regel ligger mellem standardværdierne, og således er en blanding af 2 efterfølgende farver. Vurder selv mellem hvilke farver vandprøven ligger.

De testprocedure for de bestemmelse af ammoniak i vand med testbuisje af Aquatest Ammoniac (NH3/NH4)

De testprocedure for de bestemmelse af ammoniak i vand med testbuisje af Aquatest Ammoniac (NH3/NH4)

**IT** Aquatest Ammoniac (NH₃/NH₄)
Per giudicare il colore del campione d’acqua dopo aver aggiunto i reagenti del test, procedete come segue: mettete la provetta sopra la scala dei valori e guardate attraverso la provetta direttamente la scala. Non guardate sotto il sole, ma all’ombra. Comparate il colore del campione d’acqua con quello sulla scala dei valori. Il colore più vicino mostra il valore corrispondente. Generalmente i colori nella provetta e quelli nella scala dei valori non sono esattamente uguali, per questo andrà preso in considerazione quello più vicino.

# Aquatest

## Manual

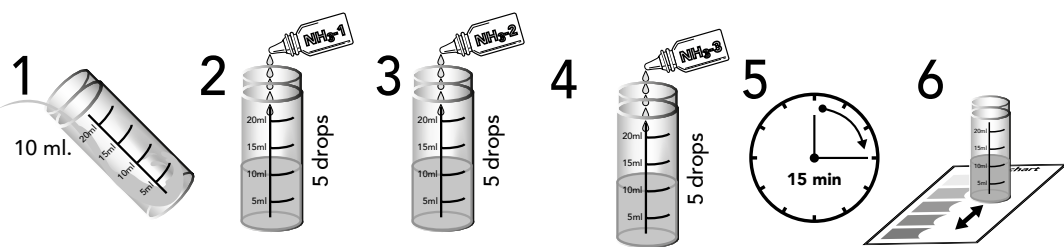
### Ammonia (NH<sub>3</sub>/NH<sub>4</sub>)

# COLOMBO

Nr. C3515104

- NL** Handleiding voor Aquatest Ammonia (NH<sub>3</sub>/NH<sub>4</sub>)
- UK** Manual for Aquatest Ammonia (NH<sub>3</sub>/NH<sub>4</sub>)
- FR** Notice de Aquatest Ammonia (NH<sub>3</sub>/NH<sub>4</sub>)
- DU** Beipackzettel für Aquatest Ammonia (NH<sub>3</sub>/NH<sub>4</sub>)
- DK** Instruktions for Aquatest Ammonia (NH<sub>3</sub>/NH<sub>4</sub>)
- IT** Manuale per Aquatest Ammoniaca (NH<sub>3</sub>/NH<sub>4</sub>)

## Ammonia NH<sub>3</sub>/NH<sub>4</sub> Test



Ideal value/Idealwerte/Valeur idéale/Ideale waarde

✓ **Safe**  
< 0,5 mg/l

✓ **Alert**  
0,5 - 1 mg/l

✓ **Warning**  
> 1 mg/l

**NL** Aquatest Ammonia (NH<sub>3</sub>/NH<sub>4</sub>)

Ammonia (chemisch afgekort als NH<sub>3</sub>) is een afvalproduct van de vissen, wat ze uitscheiden via de kieuwen en hun urine. Ammonia is zeer giftig voor al het waterleven en dus is het zeer belangrijk dat het ammonia-gehalte in het water nul is. Gelukkig breken bacteriën in het filter ammonia af via nitriet tot het niet-giftige nitraat; dit zijn de zogenoemde nitrificerende bacteriën van het geslacht Nitrosomonas en Nitrobacter. Deze bacteriën zijn dus van essentieel belang voor een gezond aquarium of vijver. De beste manier om deze bacteriën in uw aquarium of vijver te huisvesten is via een biologisch filter. Een nieuw 'schoon' biologisch filter heeft wel tijd nodig om er voldoende bacteriën in te laten groeien. U geeft deze groei een enorme boost door de juiste bacteriën toe te voegen vanaf het moment dat het biologisch filter wordt gestart. Voor alle type water heeft Colombo hiervoor een geschikt product met de juiste bacteriën. Een optimaal ammonia-gehalte in alle soorten water is simpelweg 0 mg/l. Als het ammonia 0.5 mg/l is, dan betekent dit dat er niet voldoende bacteriën aanwezig zijn en dus is het raadzaam om het hiervoor genoemde bacterie-product toe te voegen. Voeg Colombo AquaCare aan uw aquarium of Colombo BiClear aan uw vijver toe om ammonia te binden en onschadelijk te maken. Bij een ammonia-gehalte van 1.0 mg/l kan ammonia gevaarlijk worden, en is het raadzaam om eerst 25% van het water te verversen. Bij ammoniagehaltes van 2.0 mg/l en hoger moet direct 50% of meer water verversen worden tot het ammonia-gehalte 0.5 mg/l of lager is.

**UK** Aquatest Ammonia (NH<sub>3</sub>/NH<sub>4</sub>)

Ammonia (chemically abbreviated as NH<sub>3</sub>) is a waste product of fish, which they excrete through their gills and their urine. Ammonia is very poisonous for all water life and thus it is very important to keep the ammonia level zero. Fortunately, bacteria in the water break down ammonia into nitrite and subsequently the non-toxic nitrate; these are the so-called nitrifying bacteria of the families of Nitrosomonas and Nitrobacter. Obviously, these bacteria are essential for a healthy aquarium and pond. The best way to harbour these bacteria is in a biological filter. A new 'clean' filter needs time to have a sufficient number of bacteria to grow inside it. You can give this growth a boost by adding the right type of bac-

teria from the moment the biological filter is started. For all types of water, Colombo has the right product with the right bacteria. An optimal ammonia content in all types of water is simply 0 mg/l. When ammonia is 0.5 mg/l or higher, it means that aren't enough bacteria present and thus it is wise to add a suitable Colombo bacteria culture. Add Colombo AquaCare to your tank or Colombo BiClear to your pond to bind and detoxify the ammonia. At an ammonia level of 1.0 mg/l, ammonia can become toxic, and thus it is wise to first refresh 25% of the water. At ammonia levels of 2.0 mg/l and higher, you should directly refresh 50% or more until the ammonia level is <0.5 mg/l.

**FR** Aquatest Ammoniac (NH<sub>3</sub>/NH<sub>4</sub>)

L'ammoniac (abréviation chimique NH<sub>3</sub>) est un produit secondaire des poissons, qu'ils sécrètent via leurs branchies et leur urine. L'ammoniac est particulièrement nocif pour les organismes aquatiques et il importe donc que sa concentration dans l'eau soit égale à 0. Heureusement, les bactéries présentes dans l'eau décomposent l'ammoniac – via le stade intermédiaire de nitrite – en nitrate inoffensif. On les appelle les bactéries nitrifiantes, espèces Nitrosomonas et Nitrobacter. Ces bactéries sont primordiales pour la santé d'un aquarium ou d'un bassin. La meilleure façon de les introduire dans votre aquarium ou bassin est via un filtre biologique. Mais un filtre biologique neuf et 'propre' prend du temps à constituer une colonie de bactéries suffisamment importante. Vous pouvez stimuler le processus en ajoutant les 'bonnes' bactéries au moment où vous mettez le filtre en service. Pour chaque type d'eau, Colombo dispose d'un produit avec les bactéries adéquates pour les aquariums d'eau douce et pour les bassins. Le taux optimal d'ammoniac, quel que soit le type d'eau, est tout simplement 0 mg/l. Si le taux d'ammoniac est à 0.5 mg/l ou plus, cela signifie qu'il n'y a pas assez de bactéries et qu'il faut ajouter un des produits susmentionnés. Ajoutez du Colombo AquaCare à votre aquarium ou du Colombo BiClear à votre bassin pour lier et neutraliser l'ammoniac. A partir de 1.0 mg/l, le taux d'ammoniac peut devenir dangereux, et il est conseillé de renouveler tout d'abord 25% de l'eau. A partir de 2.0 mg/l, il faut immédiatement renouveler au moins 50% de l'eau, jusqu'à ce que le taux d'ammoniac redescende à 0.5 mg/l, ou plus bas.

**DU** Aquatest Ammoniak (NH<sub>3</sub>/NH<sub>4</sub>)

Ammoniak (chemische Formel NH<sub>3</sub>) ist ein Abfallprodukt der Fische, das sie über die Kiemen und den Urin ausscheiden. Ammoniak ist sehr giftig für das Wasserleben und also ist es sehr wichtig, dass der Ammoniak-Gehalt im Wasser 0 ist. Zum Glück bauen Bakterien im Wasser Ammoniak über Nitrit zum nicht giftigen Nitrat ab; das sind die so genannten nitrifizierenden Bakterien der Gattung Nitrosomonas und Nitrobacter. Diese Bakterien sind also wichtig für ein gesundes Aquarium oder einen gesunden Teich. Die beste Art und Weise um diese Bakterien in Ihrem Aquarium oder Teich anzusiedeln ist ein biologischer Filter. Ein neuer 'sauberer' biologischer Filter benötigt jedoch Zeit um ausreichend Bakterien wachsen zu lassen. Sie geben diesem Wachstum einen enormen Boost, indem Sie die richtigen Bakterien zufügen, wenn der biologische Filter gestartet wird. Für alle Wassertypen hat Colombo dafür ein geeignetes Produkt mit den richtigen Bakterien. Ein optimaler Ammoniakgehalt in allen Wasserarten ist einfach 0 mg/l. Wenn der Ammoniakgehalt 0,5 mg/l oder höher ist, bedeutet das, dass nicht ausreichend Bakterien anwesend sind und es ist also empfehlenswert das dafür angegebene Colombo Bakterienprodukt zugeben. Geben Sie Colombo AquaCare zu Ihrem Aquarium oder Colombo BiClear zu Ihrem Teich um den Ammoniak zu binden und unschädlich zu machen. Bei einem Ammoniak-Gehalt von 1,0 mg/l kann Ammoniak gefährlich werden. Wechseln Sie zuerst 25% des Wassers. Bei einem Ammoniakgehalt von 2,0 mg/l und höher müssen sofort 50% oder mehr des Wassers ausgetauscht werden, bis der Ammoniakgehalt 0,5 mg/l oder niedriger ist.

**DK** Aquatest Ammoniak (NH<sub>3</sub>/NH<sub>4</sub>)

Ammoniak (kemisk forkortelse: NH<sub>3</sub>) er et affaldsprodukt som fiskene udskiller via gællerne og urinen. Ammoniak er meget giftigt for alt vandliv, og det er derfor meget vigtigt at vandets ammoniakindhold er lig med 0. Heldigvis nedbryder bakterierne i vandet ammoniakken via nitrit til det ugiftige nitrat; dette er de såkaldte nitrificerende bakterier af typen Nitrosomonas og Nitrobacter. Disse bakterier er derfor afgørende for et sundt akvarium eller en sund havedam. Den bedste måde at få disse bakterier til at leve i dit akvarium eller i din havedam på, er via et biologisk filter. Det tager imidlertid et stykke tid, før der vokser tilstrækkeligt med bakterier i et nyt og 'rent' biologisk filter. Bakterievæksten kan fremskyndes ved at

tilsætte de rette bakterier til det biologiske filter, når det opstartes. Colombo tilbyder bakterieprodukter til alle vandtyper: Colombo Bactuur til ferskvandsakvarier og til havedamme. Det perfekte ammoniakindhold i alle vandtyper er ganske enkelt 0 mg/l. Hvis ammoniakindholdet er 0.5 mg/l eller mere, betyder det, at der ikke er tilstrækkeligt med bakterier til stede. I det tilfælde anbefales det at tilsætte et bakterieprodukt. Tilsæt Colombo AquaCare til dit akvarium, eller Colombo BiClear til din havedam. Disse produkter binder og uskadeliggør ammoniakken. Ammoniakken bliver for alvor farlig, hvis indholdet stiger til over 1.0 mg/l. I det tilfælde anbefales det først at udskifte 25% af vandet. Hvis ammoniakindholdet er 2.0 mg/l eller mere, skal du øjeblikkeligt udskifte mindst 50% af vandet, indtil ammoniakindholdet er dalet til 0.5 mg/l eller mindre.

**IT** Aquatest Ammoniaca (NH<sub>3</sub>/NH<sub>4</sub>)

L'Ammoniaca (NH<sub>3</sub>) sono i rifiuti prodotti dai pesci attraverso le loro membrane e la loro urina. L'Ammoniaca è molto velenosa per tutta la vita acquatica, quindi è molto importante tenerla a zero. Fortunatamente, i batteri presenti nell'acqua abbattano l'ammoniaca in nitriti e successivamente nei nitrati che non sono tossici. Questi batteri sono chiamati "nitrificanti" e appartengono alle famiglie Nitrosomonas e Nitrobacter. Naturalmente questi batteri sono essenziali per la salute dell'acquario e del laghetto. Il modo migliore per far proliferare questi batteri è il filtro biologico. Un filtro nuovo richiede del tempo per avere un numero sufficiente di batteri. Potete dare una spinta a questa crescita aggiungendo il giusto tipo di batteri nel momento in cui il filtro biologico parte. Per ogni tipo di acqua, Colombo ha il prodotto giusto con i batteri adeguati. In ogni tipo di acqua, l'Ammoniaca deve stare semplicemente a 0. Quando l'ammoniaca è a 0,5 mg/l o più alta, significa che non sono presenti batteri a sufficienza e quindi è saggio aggiungere "Colombo Bactuur". Aggiungete poi "Colombo AquaCare" alla vostra vasca o "Colombo BiClear" al vostro laghetto per legare e disintossicare l'ammoniaca. Ad un livello di 1,0 mg/l, l'ammoniaca può diventare tossica e quindi è necessario un cambio d'acqua del 25%. Se l'ammoniaca è a 2,0 mg/l o di più, potete cambiare direttamente il 50% di acqua o di più, finché il livello di ammoniaca non sarà 0,5 mg/l o meno.

**COLOMBO**  
Made in The Netherlands